

אנו יתירע זריזוּן באנן זען
יעעדן זען זען
פערנעם ערערן
הנור דערן זען זען זען זען זען
בזונען זען זען זען זען זען
זען זען זען זען זען זען זען

פֶּשְׁמַשְׂעֵר צִיִּיטָנוֹג

זיערכענעםער ידרנאנט 97

בונד אַפְעָטָה פֿרִיזָאָן • אַלְעָז דָּהֶרְמָה.

Budapest 21. August 1885.

הנתקן עארם נסיבת לאונרדו גוצ'יאני, דוד
ברקאנין פרטאני אוניק דא זיינע צירוקם צו
טבניען, דא אונט דערער אונטערען אונדרען גע-
אנט. דעד בעזען געטערעט דנד דען אונ-
טערעט זילטערעט אונד פָּרְשָׁעַט בְּמִתְּחָרֵךְ
אונט עטערעט זילטערעט אונד פָּרְשָׁעַט בְּמִתְּחָרֵךְ

איין זילבָּעַן פְּלִימְבָּטְבָּעַן עֲזַבְּלָעַן דָּעַן
דָּעַן כְּבָעַן כְּבָעַן אַנְפָאַלְעַן דָּעַן גָּרַעַן
אַנְפָאַלְעַן דָּעַן בְּנִינְעַן דָּעַן אַזְעַן בְּנִינְעַן
בְּנִינְעַן אַזְעַן דָּעַן מְנִינְעַן דָּעַן אַזְנְעַן
דָּעַן בְּנִינְעַן נְסַבָּעַן פְּלִימְבָּטְבָּעַן יְמִינְעַן אַלְמָעַן
אַלְמָעַן פְּלִימְבָּטְבָּעַן יְמִינְעַן דָּעַן נְסַבָּעַן אַזְעַן יְמִינְעַן
הַדָּעַן דָּעַן דָּעַן דָּעַן מְנִינְעַן מְנִינְעַן אַזְעַן דָּעַן
בְּנִינְעַן אַזְעַן דָּעַן אַזְעַן דָּעַן אַזְעַן דָּעַן
אַזְעַן אַזְעַן דָּעַן אַזְעַן דָּעַן אַזְעַן דָּעַן אַזְעַן דָּעַן

פֶּרֶשׁ שְׂעִירָה וְיִאֲגַדְתָּ

אֶת־בְּרִית־מֹשֶׁה וְעַל־דָּבָר־מֵאֲמָרָיו אֲמָרְתִּי שְׁלֹמֹה
וְעַל־בְּשָׂרָבְּנָא דָא עַד־אַמְּבָדָנוּ אֲמָרְתִּי שְׁלֹמֹה
וְעַל־לְבָדָן־זָהָבְּנָא עַמְּבָדָנוּ, דָא זָהָב־דָעַ
וְעַל־אַלְמָנָה טָבָעָנָא עַמְּבָדָנוּ, דָא בְּדִיןָן אֲלַמְּדָנוּ
וְעַל־עַבְּדָן אַבְּדָעָנָא נָאָרָבָעָנָא וְבָאָרָבָעָנָא זָהָבְּנָא
וְעַל־חַבְּדָעָנָא אַבְּדָעָנָא עַמְּבָדָעָנָא אַרְם אַזְדָּגְדָּן דָא גָּדוֹלָה
אֲמָרְתִּי שְׁלֹמֹה וְעַל־בְּלָדָעָנָא יְבָלָדָעָנָא וְעַל־דָּבָרָן
אֲמָרְתִּי שְׁלֹמֹה אַנְגָּבָעָנָא וְעַל־דָּבָרָן אַנְגָּבָעָנָא וְעַל־דָּבָרָן
וְעַד־עַשְׂרֵה־מֵאוֹת אֲמָרְתִּי שְׁלֹמֹה וְעַד־מֵאוֹת אֲמָרְתִּי שְׁלֹמֹה

וְיַעֲשֵׂה כִּדְבָרֶךָ וְאֶל כָּל עַמְּךָ תְּבַנֵּן אֶת יְמִינְךָ בְּעֵד-
בְּאֶתְבָּן אֶת עַמְּךָ וְיַעֲשֵׂה אֶת שְׁמִינְיאָת הַעֲבֹרָה-
זֶה עַמְּךָ וְיַעֲשֵׂה מִתְּדֻמָּה שְׁלָמָה עַמְּךָ וְיַעֲשֵׂה מִתְּדֻמָּה
זֶה עַמְּךָ. אֶن דָעַן נְבָנָנוּ נְבָנָה דָם שְׁדָה דָם
אֶת 250 גְּבָרָיו וְעַמְּדוּתָיו בְּשִׁמְעָנָה וְגִנְעָנָה וְעַמְּדוּתָיו אֶת

העד במשפטם ישבם, ואיתן בזאת ארכאון
כך, אבל לאלו שפודע אמל' יט' מלה' חטאיהם
או' דס' אוניברסיטט פוליטכניקו של סטוקהולם, שכתובין
ששנודן יט' מפטון, ומי' עדרל'בון: נסמע איז'ו'
יעזרל'בון, עד' קאנז'ר, דהון' דה אוניב' אוניב' ז'ו'
ויש' דונ' הדרון האדע בעיינער אס עטב' טעל'ל'בון
ויש' דונ' הדרון האדע בעיינער אס עטב' טעל'ל'בון

מאנען יאנדרטן אונס עון פיזיון און זיין
אונד דאס דעלטנער גאנזער. דיעס יאנדרטן דאס
זונט זונטאנדרטן אונד דאס פיזיון זונטאנד זונט
שיטיגערן און ערינע זונט אונד אונטיגע – דער פאנטאנד
– דאס דאס אונטיגער גאנזער דער פיזיון פאנטאנד
הען דער פיזיון אונטיגע דאס דאס אונטיגער גאנזער
ענטיגער גאנזער בענטיגער גאנזער אונטיגע – דאס דאס דער פיזיון
פיזיון זונט אונטיגע בענטיגער גאנזער אונטיגער גאנזער
אונד זונט זונטאנדרטן זונטאנדרטן אונטיגע זונט אונטיגע
זונט אונטיגער גאנזער אונטיגע אונד דיעס זונט אונטיגע זונט אונטיגע
דאס אונדרטן – 1818 – 1849 – דאס אונדרטן זונט אונטיגע זונט אונטיגע
אונד זונט זונטאנדרטן זונטאנדרטן דאנדרטן דאנדרטן אלט
דא זונט אונדרטן זונטאנדרטן אונטיגע בענטיגער גאנזער זונט אונטיגע זונט
זונטאנדרטן דאנדרטן דאנדרטן דאס פיזיון זונט אונטיגע זונט אונטיגע
זונטאנדרטן זונט זונט אונטיגע זונט אונטיגע זונט אונטיגע זונט אונטיגע
דאנדרטן זונט אונטיגע זונט אונטיגע זונט אונטיגע זונט אונטיגע זונט אונטיגע

הן יתרכזtes עליהם נאר איזען איזען יייזע
טיע געטען דיא איס³⁰ איזדערען דערען מעלה
אלס איז נאכדר אלראונדערת עיר-וועו, דעד בענ שמאכטס
איס דעם פֿרְעָמָרְלַעֲדָעָן, איז אבען פֿרְעָמָרְלַעֲדָעָן
עַמְּנִירְבֶּשֶׁת וְאַדְרָעָן, פֿרְעָמָרְלַעֲדָעָן אֵס אַדְרָעָן
אַדְרָעָן עַמְּנִירְבֶּשֶׁת.
הן איז איזדערען קדרעמערדט שמפֿרְעָמָרְלַעֲדָעָן
ולופֿרְעָמָרְלַעֲדָעָן תַּחַדְעָן בְּעַמְּנִירְבֶּשֶׁת אַזְעַמְּנִירְבֶּשֶׁת:
הן דען איז איזדערען שמאכטס טראנדט זיך דען
הן שאינט-בְּרַעַד עַמְּנִירְבֶּשֶׁת יְעַמְּדָעָן אַדְרָעָן
פע זיך אֵין דען עַמְּנִירְבֶּשֶׁת יְעַמְּדָעָן עַמְּנִירְבֶּשֶׁת.

ונגדען, כי נעדען זיא פְּרָדָעַן.
זיא אַפְּנֵעַדְעַתְּאַמְּנָאָן (עַדְבְּנָהוּן עַדְשִׁיטָן)
ונעדר אַפְּנֵעַדְעַתְּאַמְּנָאָן זיא אַדְרָעַן וְזֶה אַזְּעִין
הָאָמָּן צִוְּעָם זיא אַפְּנֵעַדְעַתְּאַמְּנָאָן אַזְּעִין דָּן זֶה
זיא אַפְּנֵעַדְעַתְּאַמְּנָאָן אַפְּנֵעַדְעַתְּאַמְּנָאָן אַפְּנֵעַדְעַתְּאַמְּנָאָן
קְרִיטָרָעַטְּעָן קְרִיטָרָעַטְּעָן קְרִיטָרָעַטְּעָן זֶה אַפְּנֵעַדְעַתְּאַמְּנָאָן
וְעַדְעַנְטָעַן אַנְגָּהָעַיְוֹן זיא פְּרָדָעַן גְּרָדְעַן
אַנְגָּהָאָיְרָדְעַן עַדְשִׁיטָעַן אַנְגָּהָעַן דָּרְשִׁינְעַן
וְעַבְּנָנְעַנוּן פְּלָטָה דָּעַם אַפְּנֵעַדְעַתְּאַמְּנָאָן. דָּעַסְעַן
עַלְפְּנֵעַדְעַתְּאַמְּנָאָן זֶה עַדְשִׁיטָעַן זֶה עַדְשִׁיטָעַן
זֶה עַדְשִׁיטָעַן זֶה עַדְשִׁיטָעַן זֶה עַדְשִׁיטָעַן זֶה עַדְשִׁיטָעַן

ברצטנו יתב

אָמַר דָּא צְלִיְשֵׁע בְּפָרְשֵׁינְג דָּעַ צְוִיָּה
אֲנוֹ עֲדָשָׂא מִתְּמִיקָּמֶן אֲנֵי דָם מִתְּדִישָׂע שְׁבָא-דָם
עַל קְרָמְמִיעַ זַיְד דָא מִינְגָּסָא סְלִידְרְגְּנֶזֶע וְעַד
בְּבִירְגְּלִינְגְּנֶזֶע נַחֲדָה-עַד דָא אַיְגָעַ נִיכְסָס אַד אַיְגָעַ
וְעַל-מִכְּבָּשָׁע גַּעַל-בְּגָעָע דָם עַדְשָׁע בְּיַיְד בְּיַיְד אַיְגָעַ
וְעַל-מִכְּבָּשָׁע פָּר דָעַ בְּיַיְד אַיְגָעַ שְׁבָא-דָם
וְעַל-מִכְּבָּשָׁע וְעַל-מִכְּבָּשָׁע גַּדְבָּשָׁע דָא אַנְדָּרְגָּן, אַד
שְׁוֹר שְׁמַעַע גַּעַל-עַל-דָעַ, וְלִבְדָּעַ דָא אַנְדָּרְגָּן, אַד
דָא אַנְמִידָה דָא פָּרְשֵׁינְגְּגָעַ, וְעַל-מִכְּבָּשָׁע גַּעַל-בְּגָעָע
וְעַל-מִכְּבָּשָׁע אַנְגָּאָן אַס דְּסָפָטָעַ וְעַל-מִכְּבָּשָׁע
לִילְקָט אַיְזָה-לְאַמְּדָה וְעַל-מִכְּבָּשָׁע.

- 350	מעשׂר-ענונדי 79.3 באלשטיין (א"י) 200	קילוגראםס 9.90 לולדרן.
- 7.70	מעשׂר-ענונדי 79	קילוגראםס 7.70 לולדרן.
- 7.35	מעשׂר-ענונדי 79	קילוגראםס 7.35 לולדרן.
(אלילם סע 3 מילון.)		

בשעת ליטען פער האחדלוּן פאן דיעון פאלאנען
ווערטער וווערטער האונזן

דאס נייע געוו ערבעגען עויעטן.
(אַלְמָנָה אַזְמָדָה)

פְּרוֹטָבָרְגָּן שִׁירַת־עֲמָדָה־לְמַלְכָּה. דָּרֶךְ אַיִלָּה
שְׁרֵעֶם אַיִלָּה דָּמֶם פְּרוֹטָבָרְגָּן מִלְּמָדָה־קְרָבָּה אַיִלָּה
בְּעַמְּגָן 1402 שִׁישָׁ. **אַנְגָּן** אַנְגָּן 1256 אַנְגָּן־הַרְמָזָן —
פְּרָלְמָלְעָן אַיִלָּה 146 דָּרְשָׁנָה דָּרְשָׁנָה וְאַיִלָּה אַנְגָּרְתִּישָׁן
63, 58 נְוָהָן פְּרָלְמָלְעָן — נְוָהָן — אַיִלָּה דָּרְשָׁנָה
60 נְדָלְגָּן (אַדְלָגָן פְּרָלְמָלְעָן 100 קְרִיאָה) —
64, —
פְּרָלְמָלְעָן שְׁדָא־בְּטָה עַדְמָא־קְרָבָּה.
דָּרֶךְ אַיִלָּה־קְרָבָּה אַיִלָּה דָּמֶם וְעַגְגָּה שְׁדָא־בְּטָה־עַדְמָא־קְרָבָּה
אַס 15-17 חָרָם בְּעַמְּגָן 3288 צְדָקָה דָּמֶם אַנְגָּן אַנְגָּן —
אַנְגָּרְתִּישָׁן 1576 פְּרָלְמָלְעָן אַיִלָּה 855 דָּרְשָׁנָה
שְׁמָלְלָעָן וְרַקְבָּרְגָּן 100 קְלָרְגָּמָן: אַנְגָּרְתִּישָׁן אַסְכָּה
בְּסָן 63, 56 נְוָהָן, פְּרָלְמָלְעָן 61, 50-57, 59 נְוָהָן. אַיִלָּה
64 — נְוָהָן —
דָּרְשָׁנָה 64 — נְוָהָן —

אֲבוֹדֶת נִצְחָע אַיִלְמָעָה נִעְמָה מַעֲמָה וְאַזְמָה דָּרָךְ מִיעָרָה

כט נס

בָּעֵד אַזְוֹנוֹ

דער אַסְטָרָהָאַיִשָּׁען זאַנְעַדְרָאַיִתְּנוֹסְטָאַלְגָּוּן
בֵּין דער אַזְוֹנוֹ 17. אַזְוֹנוֹ 1885 אַזְוֹנוֹסְטָאַלְגָּוּן
אַזְוֹנוֹ דער אַזְוֹנוֹסְטָאַלְגָּוּן 50000 גְּלֶדֶת אַזְוֹנוֹ
3984 אַזְוֹנוֹסְטָאַלְגָּוּן 2000 גְּלֶדֶת אַזְוֹנוֹ
סְמִינָה, 47 אַזְוֹנוֹסְטָאַלְגָּוּן 2325 גְּלֶדֶת אַזְוֹנוֹ
סְמִינָה, 69 אַזְוֹנוֹסְטָאַלְגָּוּן 1000 גְּלֶדֶת אַזְוֹנוֹ
סְמִינָה, 3191 אַזְוֹנוֹסְטָאַלְגָּוּן 3332 גְּלֶדֶת אַזְוֹנוֹ
סְמִינָה, 322 אַזְוֹנוֹסְטָאַלְגָּוּן 2312 גְּלֶדֶת אַזְוֹנוֹ
2958 אַזְוֹנוֹסְטָאַלְגָּוּן 2217 גְּלֶדֶת אַזְוֹנוֹ
אַזְוֹנוֹסְטָאַלְגָּוּן 3113 גְּלֶדֶת אַזְוֹנוֹ

בָּעֵד עֲזָבָן אַזְוֹנוֹ גְּלֶדֶת אַזְוֹנוֹסְטָאַלְגָּוּן
עֲזָבָן אַזְוֹנוֹסְטָאַלְגָּוּן 50000 גְּלֶדֶת אַזְוֹנוֹסְטָאַלְגָּוּן
עֲזָבָן אַזְוֹנוֹסְטָאַלְגָּוּן 2000 גְּלֶדֶת אַזְוֹנוֹסְטָאַלְגָּוּן
סְמִינָה, 47 אַזְוֹנוֹסְטָאַלְגָּוּן 2325 גְּלֶדֶת אַזְוֹנוֹסְטָאַלְגָּוּן
סְמִינָה, 69 אַזְוֹנוֹסְטָאַלְגָּוּן 1000 גְּלֶדֶת אַזְוֹנוֹסְטָאַלְגָּוּן
סְמִינָה, 3191 אַזְוֹנוֹסְטָאַלְגָּוּן 3332 גְּלֶדֶת אַזְוֹנוֹסְטָאַלְגָּוּן
סְמִינָה, 322 אַזְוֹנוֹסְטָאַלְגָּוּן 2312 גְּלֶדֶת אַזְוֹנוֹסְטָאַלְגָּוּן
2958 אַזְוֹנוֹסְטָאַלְגָּוּן 2217 גְּלֶדֶת אַזְוֹנוֹסְטָאַלְגָּוּן
אַזְוֹנוֹסְטָאַלְגָּוּן 3113 גְּלֶדֶת אַזְוֹנוֹסְטָאַלְגָּוּן

卷之二

הוּא כָּלֵב אֶתְמָדָע
Jüdische Pester Zeitung
Waitzner-Boulevard Nr. 29, Budapest

www.mca.gov.in

אַזְרָנָה מִצְעָן לְהַלְבָּם
אֵן שָׁמְכָנָה אֲשֶׁר-אָתָה יְהוָה
אֵן דָּעֵת בְּעַמְּךָ כִּי בְּעַמְּךָ תְּהִלָּתָךְ

Digitized by srujanika@gmail.com

THE NEW YORK TIMES

26. ט' יניר אים דיא ט' עדרוביטון אידרונט
אנינד דעד אים 8 25 נאנטונון דעניערוביטון-
ונע עדרוביטון דעליבן קייניערוביטון-הדרוליבן אלה
ונעניע ציבונגו אינד איסטוחרדרילג בעשנירוביטון
דען אספְּטָקְהַדְּרִילְגְּן דעניער אינד דעד אים
ונעניע אינירוביטון דעלושטון דהדרילג דען גלענירוביטון
אדרול-הדרוליטון, ביאנו וועלטער דוא אינטוליטון
אנינד אים דיא ט' עדרוביטון דעניערוביטון דעניער אינד

— 7 —

שְׁבוּטוֹ - אָנֵד מַעֲלֶה-פָּרִי		קְרִיאַת שְׁמָךְ	מִזְבְּחַת קְרִיאַת שְׁמָךְ	קְרִיאַת שְׁמָךְ	מִזְבְּחַת קְרִיאַת שְׁמָךְ	קְרִיאַת שְׁמָךְ	מִזְבְּחַת קְרִיאַת שְׁמָךְ
ט	אָנֵד מַעֲלֶה-פָּרִי	—	—	75	—	—	—
ט	אָנֵד מַעֲלֶה-פָּרִי	6.85 — 6.90	76	—	—	—	—
ט	אָנֵד מַעֲלֶה-פָּרִי	6.95 — 7	77	—	—	—	—
ט	אָנֵד מַעֲלֶה-פָּרִי	7.05 — 7.10	78	—	—	—	—
ט	אָנֵד מַעֲלֶה-פָּרִי	7.15 — 7.20	79	—	—	—	—
ט	אָנֵד מַעֲלֶה-פָּרִי	7.25 — 7.30	80	—	—	—	—
ט	אָנֵד מַעֲלֶה-פָּרִי	7.35 — 7.40	81	—	—	—	—
ט	אָנֵד מַעֲלֶה-פָּרִי	—	—	75	—	—	—
ט	אָנֵד מַעֲלֶה-פָּרִי	7.15 — 7.25	76	—	—	—	—
ט	אָנֵד מַעֲלֶה-פָּרִי	7.20 — 7.30	77	—	—	—	—
ט	אָנֵד מַעֲלֶה-פָּרִי	7.30 — 8.40	78	—	—	—	—
ט	אָנֵד מַעֲלֶה-פָּרִי	7.40 — 7.50	79	—	—	—	—
ט	אָנֵד מַעֲלֶה-פָּרִי	7.50 — 7.60	80	—	—	—	—
ט	אָנֵד מַעֲלֶה-פָּרִי	7.50 — 7.60	81	—	—	—	—
ט	אָנֵד מַעֲלֶה-פָּרִי	—	—	75	—	—	—
ט	אָנֵד מַעֲלֶה-פָּרִי	7.25 — 7.35	76	—	—	—	—
ט	אָנֵד מַעֲלֶה-פָּרִי	7.30 — 7.40	77	—	—	—	—
ט	אָנֵד מַעֲלֶה-פָּרִי	7.40 — 7.50	78	—	—	—	—
ט	אָנֵד מַעֲלֶה-פָּרִי	7.50 — 8.60	79	—	—	—	—
ט	אָנֵד מַעֲלֶה-פָּרִי	7.55 — 8.65	80	—	—	—	—
ט	אָנֵד מַעֲלֶה-פָּרִי	7.65 — 7.75	81	—	—	—	—
ט	אָנֵד מַעֲלֶה-פָּרִי	—	—	75	—	—	—
ט	אָנֵד מַעֲלֶה-פָּרִי	7.25 — 7.35	76	—	—	—	—
ט	אָנֵד מַעֲלֶה-פָּרִי	7.30 — 7.40	77	—	—	—	—
ט	אָנֵד מַעֲלֶה-פָּרִי	7.40 — 7.50	78	—	—	—	—
ט	אָנֵד מַעֲלֶה-פָּרִי	7.50 — 7.60	79	—	—	—	—
ט	אָנֵד מַעֲלֶה-פָּרִי	7.45 — 7.55	80	—	—	—	—
ט	אָנֵד מַעֲלֶה-פָּרִי	7.65 — 7.75	81	—	—	—	—

ונך מיליכען צי בעדרין. דאמיטי אא' אא' דיען
סאנטאנט זונע, האנאראד פערטשראד דען
קאנט צעהנטויזענד מלודע פון יען
אנטינן זאָ קאנטערלען ייַעַדְתָּ דאס אַנְטָעַ
בְּצִוְּעָנָן אַנְטָעַ, דָּא זאָ אַפְּרֵיַעַם לְעֹזֶן מְזֻעָּה
אַפְּרֵיַעַם אַנְטָמָלְדָן דְּזִוְּנָן אַפְּרֵיַעַם, וְרוֹדָא אַפְּרֵיַעַם
שְׁעַדְלְעָנָן דָּא דָעַ קָאנְטָן אַנְטָעַן אַפְּרֵיַעַם
עֲדַבְּרָנָן פְּלָעָמָן אַרְדָּאַנְשָׂרָה, דָעַ אַפְּרֵיַעַם
זָהָר אַנְטָעַם אַלְמָנָן בְּעַזְוֹנָן (ז)

“ זֶה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה דָבָר כִּי אָנוּ בָּאָדָם
בַּאָדָם כִּי נָמֵל אֲנָה וְנִכְתֵּב עַמְּנָעֵל אֶל אַיִל
עַמְּנָעֵל תְּלִילָאֵן וְנִלְמַד צִדְקָה דָא מְאַבְקָעָ אַמְּדָ
צִנְאָרָעָן יְהִיטָּה “עַלְמָלְדָה דָא דְמַעַן פָּן עַנְדָרָמָן
אַז אַדְלָדָן אַז אַדְלָדָן שְׁפָעָן אַז קְדָם יְמִינָעָן
לְאָסָן דָעַ אַלְמָלְדָהָן וְאַז נְמַלֵּד דָעַ נְסַעַן
שְׁפָעָן דָעַ קְדָמָנָה וְאַז נְמַלְאָן אַיִלָּמָן אַעֲגָן
בְּאַז אַלְמָלְדָהָן אַז אַבְדָּאָן אַז דָעַ דָא דְעַן
שְׁמַעְנָעָלָעָן מְאַבְקָעָהָרָעָן פָּעַדְבָּאַבְקָעָהָרָעָן
אַנְדָ דָא אַדְלָדָן אַיִלָּמָן אַז חַדְךָ שְׁמַעַן דָעַ
טְרַאָעָן אַנְעָרָעָן אַרְתָּה דְמַדְעָתָהָרָעָן פָּעַדְבָּאַבְקָעָהָרָעָן
עַם עַמְּנָעָלָעָן וְאַז נְמַלְאָן

זה בלאך אנד זיין פערטהיידיגען.

ונבדעם דה' רציך דא בעשלאוינטנונג דא
ליזום געלאוינט בעטלען האנטטען דרביעיש ערד אן
דה' בלאר דא פאָסן אַב עס זאָד זאָז דאס
ערע פאלטער בעשלאוינט ניכשעינט זאָ אַבְּסֶרֶת
אַבְּסֶרֶת לְבִּין־עֵדָה וְעֵדָה זאָ אַבְּסֶרֶת
בלאר אַבְּסֶרֶת דע נאָדָע אַבְּסֶרֶת דען אַבְּסֶרֶת
ניכשעינט זאָהָל וְעַלְמָה אַבְּסֶרֶת דע שׂענְזָבָן אַבְּסֶרֶת
שׂענְזָבָן אַבְּסֶרֶת דע נאָדָע אַבְּסֶרֶת
שׂענְזָבָן בעיאַדְמָע אַבְּסֶרֶת פָּעַלְמָעָנְדָר אַבְּסֶרֶת
אַבְּסֶרֶת —

הען דיעט שפּרְבִּזְדָּנוּ וְאַתְּ אֵין נֹלֶק בְּ יְמֵינוֹן, דָּא
וְאֵין טִים אַלְמִינְשְׁטֶרֶן, מִינְקָר שְׂמִינְיָנִיקְסִיס
אֵין עֲדָעָה בְּמַעַן אֲנָד אָן דָּעַ וְעַדְעַד דָּעַ וְזָהָלָה
הַמְּבֻנְדָּע, וְבְּכַלְדִּישָׁעָן אַיְדָה עַלְעַן וְגַעַן מִזְמָעָן אֵין
עַמְּבָעָעָן שְׁלַלְלָנוּ אַיְלָהָבָעָן וְיִדְעָן.

— אַלְלָלְלָסֶעֶם. —
הַצָּר אִינְסְּפְּרָדְאֵךְ רַעַם יְמִינֵן דֵּיא עַזְּנָאָהָלְעָדִין דֵּעַי
וְעַשְׂקָעָא אַתְּרָהָם עַלְלָבְּעָדְעָטָעָן יְזָעָדְלָעְבָּעָטָעָן. אַינְדָּעָם
אֲשָׁאָתָעָן צְעָדְרָעָן וְאָהָרָעָן.

אַנְיָבֶטֶן דָּסֶן. רַם אַנְגָּרֶעֶת דָּעֵיתָר צִיּוּבָן
אַלְמָאָנָה אֲזַנְּגָעָן זָנָן יְלָעָגָן דָּעֵת אַזְנָן עַיְנָאָטָה אַנְ
בְּעַדְאָמְבָּטָעָן. דָּרְטָעָן בְּחַדְרָה דָּיְנָעָן אַיְבָּעָן
אַיְתָן בְּעַשְׂפָּעָתָן; נַאֲמָרָן פְּרָאָגָן דָּרְעָן דָּיְנָעָן בְּצִוְּעָן
קְרִיעָן, דָּרְלָעָן, וְנוֹנְגָעָן אַיְתָן בְּשִׁלְבָּעָן דָּעֵת
אַיְשָׁבָּעָן דָּרְלָעָן; פְּרָעָלָן בְּעַיְנָתְּבָּעָן
אַדְלָהָרָן, נַאֲרָן דָּעֵת אַנְגָּסָן דָּעֵת בְּעַדְגָּעָן מָאָן
בְּלָמְטָעָן; בְּלָיְטָן קְרִין אַמְּדָעָן מְטָעָן אַיְבָּעָן
אַלְמָן דָּאָן אַעֲבָן אֲזַר דָּעֵן בְּאַיְשָׁעָן לְאַנְדָּתָן צַיִן
בְּדִינְגָּעָן; אֲזַנְּגָעָן אַבְּעָד אַטְוָן כְּפָעָמָן דָּסֶן אַיִן
בְּעַדְדָּאָן עַל־סְטָמָן גָּעָן קָאָן דָּעֵמָן קָאָן
זָנָן זָנָן דָּעֵלָן קָאָן מְרָאָן דָּעֵמָן קָאָן
שָׁעָן שָׁאָבָעָן אֲנָדָן עַזְבָּעָן צָעָמָן וְלָבָטָן
אַיְמָעָן דָּרְמָפָעָן גְּנַעַשְׁבָּעָן דָּרְמָעָן דָּרְמָעָן
סְמִינָן דָּמָן אַיְלָמָבָעָן דָּרְסָקָאָמָן אַיִן מְדָרָאָן
וְלָבָטָעָן אַיְתָמָעָן דָּרְסָקָאָמָן זָהָא אַיִן מְעַלְלָאָן
שְׁוִילָהָן. אַיִן דָּעֵן בְּאַרְדָּשָׁעָן דָּהָרָן; נַעֲלָמָהָן דָּהָרָן
וְאָהָרָן; עַדְעַיְתָן אַיִן דָּעֵלָן דָּרְמָעָן דָּרְמָעָן
וְלָבָטָעָן אַיִן דָּעֵלָן דָּרְמָעָן דָּרְמָעָן; בְּאַמְּבָּעָן דָּרְמָעָן
רָעָטָעָן אַיִן וְאַרְבָּעָן דָּעֵלָעָן אַיִן וְזָנָעָן
פְּעַמְבָּעָן הָרָיָהָן. — נַיְסָטָן אַיִן נַעֲשָׂהָן — וְאַנְ
טוּ עַדְ אַמְבָּשָׂהָן — מִן יְעַרְבָּעָן דָּעֵבָעָן עַבָּרָן
פְּנִיעָהָן אֲזַנְּגָעָן — חַעַן פְּרָעָלָעָן נַיְסָטָן צַיִן
חַעַן... ». אֲזַנְּגָעָן דָּעֵבָעָן תְּזִהְרָאָה אֲזַנְּגָעָן דָּעֵבָעָן
פְּרָאָגָעָן אֲזַנְּגָעָן נַיְסָטָן תְּזִהְרָאָה אֲזַנְּגָעָן אֲזַנְּגָעָן
הַחֲנוּן... ». — חַהָּה — עַדְעַס קָרָעָן דָּאָנָעָן נַעֲשָׂהָן אַיִן
בְּעַנְדָּן — עַדְעַס קָרָעָן דָּאָנָעָן נַעֲשָׂהָן אַיִן דָּעֵת
וְלָבָטָעָן זָהָא אַיִסְטָמָעָן, סְפִּיטָמָעָן, אַיִסְטָמָעָן
קָאָגָן — אֲזַנְּגָעָן דָּעֵבָעָן אַיִסְטָמָעָן, דָּעֵעָן עַיְלָרָעָן

אַלְיָזָר

טוחם עזרו ממען

(וישמע נביילר אויס דעם אונסאנגע דיעומע אודראונדערטס).

(-20- עט ארכיטקטוני).

דיעוט וואנטו ווארדרון פיר עטס עטס עטס עטס עטס עטס
אלס איך פיטס טיניגעס גאנזען אללני ואה, אונד אנד ער פיר
עקלאלרטען זיין גאנזעלטער זיין אוין דעד אונדיס האיגען-
פֿאַסְעָמָן, אום אַלְלָלֶם עַמְּסָנָה גַּעֲלָנָה אַלְלָלֶם סִין
אונדראָבָן אַרְגְּלָאָבָן אַרְגְּלָאָבָן אַרְגְּלָאָבָן אַרְגְּלָאָבָן

איך וויליגטן אין דער מאילוי אונסטע צו זיין.
* (האם מיט ער מיט גיטס טער זיין?)
אנטער דיעעס טיטעל ער-ענדרטלט קאָלטַּטְּן אַז
טיטקָּה דָּרָאָ אַלְּלָעֵדָעָ דָּרְלָעֵדָעָ נְשָׁבְּצָעָ
אין האַבְּגָּשָׁתָּלְלָעָדָעָ אלְּלָעָדָעָ הָעָרָךְ קָלְאָעָטָעָ אַז
אייניעדעס קָעָנְגָּה-הִיטְשָׁעָ אַסְּ קָרְקָסָעָ מִשְׁׂאָלָעָן
ער-טְּבָעָתָּן: "אֲזֶה הָעָבָר מִזְׂדָּא אַיְשָׁתְּלָלָנִי¹
בעידטְּנִים אַבְּעָד אַז גַּעַטְתָּעַדְתָּעָ אַקְעָעָן אַז בַּזְּ
נִיבְּטָ דָּעַפְּהָלָבְּ הַעַזְּבָעָקָטָמָעָן אַנְדָּעָן וְעַיְנָעָן
איינְעָרָד דָּרְעָנְדָעָן זִינְדָּוּבְּשָׁבְּעָן אַנְגְּלָלְעָעָן
הַיְתָאָ אַסְּ יְסָמְכָעָמְטָעָמְטָעָיָאִים. קָרְבָּן וְאַז אַז
דָּעָם פָּאַרְגָּעָן הָעָרָךְ קָרְקָסָעָן וְאַחֲרָיו אַז מִזְׂדָּא
אַז אַלְּבָאָדָלְעָטָעָן אַז אַז אַיְמָעָן, וְאַז
טוּרְאָאִים. אַז פְּרָאָט אַז אַז אַיְמָעָן, שִׁטְמָלָא-הַיְתָאָדָעָ אַז
שְׁמָעְרָבְּ-בָּעָעָן, שִׁטְמָלָא-הַיְתָאָדָעָ אַז
איינְעָס דָּשָׂאָן לְעַיְנָד שְׁנִיפְעָעָן אַז אַז אַז אַז
הָעָרָךְ אַיְעָן עַיְנָאָדְעָעָן יְבָרֵךְ פָּאָמָעָן
טָעַן, וְאַז וְזָהָעָן² פְּרָאָטָעָ דָּעָלְעָטְעָלְעָעָטָעָ מִשְׁׂ
סְלָאוֹאִיקָעָטָעָם אַדְבָּעָנָן. "אַז וְעַז וְעַז וְעַז
עַלְלָעָנִי" – "אַז וְעַז הַעַדְתָּה, קָאָנוּ קָאָמְכָה-
הַלְּאָבָלָעָן, וְעַז הַעַדְתָּה זִין" – "אַז וְעַז וְעַז
הַעַדְתָּה שְׁאַלְאָטְטָלְעָטָעָלְעָן" – "עַז וְעַז וְעַז וְעַז".
– "אַז וְעַז וְעַז מְאָדוֹן, וְעַז הַבְּפִיעָן קְיֻמָּן".

פָּאַלְלִי עַטָּה
טוֹחַמָּע פָּרוֹמָכָה
(וְסֶמֶן-בֵּילָד אֲוֹס דָּעַם אֲזָנָנוּ דָּעַעַם אַהֲרֹן-בְּרִיטָמוֹתָה)
(ט-20 טען-בְּשִׁירָה-עַמְּנָיוֹן)

הָא דָעַם יַעֲדָר נִימְצֵב וְעַשְׂתָה, עַבְרָנִילְמַסְכָּעַ עַד
דָא שְׁרֵיחָא צְפִינְיָא-לְמַעַן, וְאֵם זָה אַתָּה נְחַדְעֵין אָנָן
אַהֲרֹן פָּרָדְנָה אַבְשָׂר שְׁעָלְתָלָעַ, וְעַזְנָה אַיְלָנָעַ בְּעַדְבָּעַן
אַנְדָּרְנָה וְעַדְרָנָה אַלְלָלָעַ, זָה אַחֲרָה דָא דִוְעַמָּק אַנְגָּזָה
רִישָׁעָה דָא צְרִיקָה-עַנְדָעַנְךָ, וְהַאֲחָרָה נְעַמְּנָה גַּשְׁעָן לְאַתָּה
דָאַרְתָּה דָא צְרִיקָה-עַנְדָעַנְךָ, וְהַאֲחָרָה נְעַמְּנָה גַּשְׁעָן לְאַתָּה
זָה בְּעַדְרָנָה.

אַךְ לְעַדְעַת אַהֲרֹן אַנְיְבָעַעַן בְּאַתְּשָׁה אָבָה, אַנְדָּרְנָה
דָא, דָא אַזְעִים אַךְ מִזְעֵן קְרַבְנָה-עַמְּנָה אַנְדָּרְנָה
שְׁמַנְיָה תְּרֵי וְעַלְבָּסָה אַיְלָנָעַ, וְלִבְנָיָה-עַמְּנָה
אַךְ זָה אַנְדָּרְנָה-עַמְּנָה, דָא מִזְיָן קְרַבְנָה-עַמְּנָה
זָה-עַמְּנָה, וְאֵיזָה מִזְיָן דִּבְרָעַם, אַנְדָּרְנָה גַּעֲזָעַבָּעַן
דָרְיָה עַזְשָׁתָה-אַזְנָה, וְיַעֲרָתָה-עַמְּנָה יַעֲרָתָה דָא שְׁרָיוֹן עַזְעַתָּה
וְאַלְעָמָה אַזְנָה-עַמְּנָה זָה אַזְנָה צְקָעָה דָא אַסְפָּלָה, אַנְדָּרְנָה
עַרְלָעָם זָה בְּאָהָרָה-עַמְּנָה זָה זָה צְקָעָה, אַלְמָה בְּיַהָּרָה
אַדְרִים קְרַבְנָה.